

藏 / 学 / 研 / 究 / 丛 / 刊

3

贤者

河 北 教 育 出 版 社

王 尧 主编

新宴

3

藏学 研究 丛刊

王尧 主编

K281.4-53
W416

贤者 新宴



PA135/01



20026567

河北教育出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

贤者新宴. 第3期/王尧主编. —石家庄: 河北教育出版社, 2003.12

ISBN 7-5434-5276-6

I. 贤… II. 王… III. 藏学-研究-文集
IV. K281.4-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 107801 号

贤者新宴

藏学研究丛刊 3

主 编 王 尧
编 委 陈庆英 陈 楠
褚俊杰 沈卫荣
熊文彬 谢继胜
执行编辑 周 炜
责任编辑 姜 红 路殿维

出版发行 河北教育出版社 (石家庄市友谊北大街 330 号)

印 刷 河北新华印刷一厂

开 本 850×1168 毫米 1/16

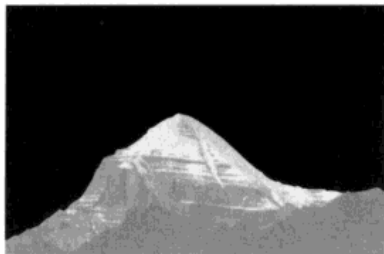
印 张 21

字 数 280 千字

版 次 2003 年 12 月第 1 版 2003 年 12 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 7-5434-5276-6/K·241

定 价 29.00 元



版权所有 翻印必究

法律顾问 徐春芳 陈志伟

前 言

《贤者新宴》第三期又和读者见面了,非常感谢河北教育出版社尤其是几位编辑的悉心照顾、爱护和支持,众多作者的不吝珠玑、惠赐鸿文,遂使这棵幼苗得以沾雨露、沐阳光,冉冉而立,逐渐发育,藉以活跃在广袤的藏学领域之中。

藏学逐渐受到人们的重视,正像季羨林、任继愈二位先生在 1985 年所估计的那样,它已经成为国际显学,至少在人文社会科学领域内受到国内外人士的普遍关注。无论在机构设置、人员的组建、青年的培养、学科的充实、国际的交流等方面,藏学都有了新的发展,很是令人鼓舞。这是与我国国运日益昌隆、社会日益安定、经济日益发达同步前进的。发展藏学研究,我国学人有志于此久矣。远在 20 世纪的二三十年代,陈寅恪先发其端,于道泉先生继其后倡导西藏研究,而韩儒林、张怡荪、任乃强、闻在宥诸先生先后参加到这一行列。都因为目睹列强环伺、边疆日危,进而外敌入侵、河山变色,老先生们怀书生报国之志,投身于这一领域进行多方面的研究,以图安边固境,苦心孤诣,令人敬佩。本刊同仁赶出此辑,聊表对上述各位先生的缅怀之情,兼缅怀百年诞辰的于道泉先生。

本辑共分六个栏目,其中“学位论文选刊”一栏增加若干篇幅,意在奖掖青年学子。喜藏学研究后继有人也!

编者谨识

2003 年 6 月

目 录 CONTENTS

1 I 语 言 LANGUAGE

- 3 胡坦:藏语存在句

Hu Tan, Existential Sentence in Tibetan

- 20 周季文:藏语词的音节合并

Zhou Jiwen, Portmanteau Word in Tibetan

- 27 周炜:拉萨市藏族学生的语言能力 & 语言使用

Zhou Wei, Language Skills and Practice among Tibetan Students in Lhasa Municipality

47 II 历 史 HISTORY

- 49 陈庆英:《大乘要道密集》与西夏王朝的藏传佛教

Cheng Qingying, The Book Named *A Documents Collection for Cultivating the Religious Doctrine in Mahayana* with the Tibetan Buddhism in Xi Xia Court

- 65 张云:元代西藏地方的政治一统与文化认同——以八思巴及其所著《彰所知论》为中心

Zhang Yun, Grand Politic Unification and Culture Identification — Focusing on Vphagspa and his Book Named *Shes Bya Rad Tu Gsal*

- 75 陈楠:宗泐事迹考
Chen Nan, Study of Zong Le Story
- 89 III 宗 教 RELIGION
- 91 沈卫荣:幻想与现实:《西藏死亡书》在西方世界
Shen Weirong, Fantasy and Reality: *The Tibetan Book of Living and Dying* in the Western World
- 126 扎洛:《上师五十颂》与藏传佛教的师生之道
Zha Luo, The Book *Bla-ma-lnga-bcu-pa* with the Doctrine between Tibetan Teachers and Students in Tibetan Buddhism
- 133 克珠群佩:噶玛噶举派红帽系历辈活佛传略
Ke Zhu Qun Pei, A Brief Biography of the Living Buddha Derived from the Red Lineage of the Gar ma Ge lu Sect
- 139 王尧:《大宝积经》汉藏文对勘释读前记
Wang Yao, Notes from a Collective Study of *The Great Catnakuta* in Tibetan and Chinese Versions

151 IV 艺 术 ART

153 谢继胜:11 至 13 世纪的西藏绘画与西夏唐卡

Xie Jisheng, Tibetan Painting and Xi Xia Painted Scrolls from 11th Century to 13th Century

174 张亚莎:扎唐寺艺术分析

Zhang Yasha, An Analysis of Zha Tang Monastery Art

189 V 文 化 CULTURE

191 格勒:松潘县牟尼乡和小性乡生态项目的考察报告

Gelek Lobsang, Investigative Report on the Ecology Study Project in Muni and Xiaoxing Township in Song Pan County

199 李翎:西北地区藏传佛教主要遗迹及重要地位

Li Ling, The Main Relics of Tibetan Buddhism in North – Western Region of China and their Significance

217 罗秉芬:初探伟大的藏医巨著《四部医典》的源头

Luo Bingfen, A Preliminary Study for the Origin of *The Four Medical Tantras*, A

Magnum Opus on Traditional Tibetan Medicine

223 VI 学位论文选刊 DISSERTATIONS

225 李亚:明代中官使藏考

Li Ya, Study on the ZhongGuan, the Envoy Sent to Tibet by Ming Dynasty

251 甄艳:藏医与中医早期脉学的比较研究

Zhen Yan, Comparison Study on Pulse Detection in Traditional Tibetan Medicine and the Traditional Chinese Medicine

274 丹增伦珠:社会学、人类学对西藏社会的研究

Tan Zen Lhundup, The Study of Sociology and Anthropology of Tibetan Society

296 (日) Mikiko Mizutani:敦煌莫高窟第 456 窟年代分析

Mikiko Mizutani, An Analysis of Cave 456 at Mogao-ku, An Examination of its Dating



I 语 言 LANGUAGE

藏语存在句

◆ 胡 坦

存在句是藏语基本句式之一,构造并不复杂,却有一定特色。古今藏语的存在句大体上一脉相承,但因时空差异也带来若干分歧。本文仅就现代藏语拉萨方言的存在句的基本特征做一简略分析,间或涉及古今和方言之间的差别,但未做全面比较。

一、范围

提起存在句,往往各有所指。不同语言,结构互异,有时共用一个名称,所指范围宽窄不一。例如现代汉语语法书里所说的存在句多为“叙述什么地方存在(出现,消失)什么事物的一种句子”,^①像“(在)木栅门上贴着对联”,“(在)后山上有条小路”,“(从)幕后来传民兵操练声”,“(从)村里走了几个人”等等。这类句子的特征“总是以表示处所(或时间)的词语开头的”,动词则是“表示事物存在、出现或消失的”,因此,也有人称之为“存现句”。另一方面,对于表示“什么人领有什么事物”的“有”字句,如“我有三个问题”,“小伟有不少缺点”等,汉语语法书里通常不算作存在句,而视为一般的“主—动—宾”句。^②

藏语句法结构跟汉语句法结构差异较大,在句式划分和归类上自然不尽

① 郭德润:《汉语常见句型的用法》,新华出版社,1981。

② 同上。

相同。本文所说的存在句属于静态句的一种。藏语静态句包括判断句、存在句和描写句三小类。它们都是以静态动词为主构成的句子。所谓静态动词在拉萨藏语里是指判断动词 *yin, red(yinv, rew)* (大体上相当于汉语的“是”字) 和存在动词 *yod, vdug, yod pa red(yoew, duw, yow re)* (大体上相当于汉语的“在”字和“有”字)。这类动词数目有限, 本身无形态变化(指传统文法称之为“三时一式”的变化), 其后也不附加时体助词, 是一小类封闭型的特殊动词, 在句中主要表示判断、存在和领有等意。其余大量动词则为一般动词, 可称动态动词, 属开放型, 数目众多, 能产性强, 在句中主要表示事物的动作、行为、变化、状态等义, 造句时后面常附有时体助词(时体助词多由判断动词、存在动词和其他少数动词虚化而成), 有些自主动态动词本身还有“三时一式”的形态变化。基于以上特点, 本文所说的存在句仅限于表示空间存在关系的静态句式, 跟上述汉语存在句所指范围有所不同。首先, 我们把那些表示“某地出现或消失某种事物”的句子归入动态句, 没有纳入存在句, 因为这类表示出现或消失的动词属动态动词, 在句中可后附时体助词, 有些本身还有形态变化, 而表静态存在的动词不具备这些特征。其次, 我们把领有关系的句子, 如“某处有某人”或“某人有某物”之类的“有无句”归入存在句的范围, 因为藏语中表空间存在和表事物领有的句子从历史上看同出一源, 从现状看共用一套动词系统(“在”和“有”未分化), 句型接近, 用格规则相同。按照“空间方位论”(Localism)的说法, 存在和领有具有某种共性, 它们的共同基础是表示某种空间关系。也可以说, 领有关系(“甲有乙”)往往是存在关系(“乙在甲”)的一种引申用

法。世上许多语言有类似的现象。

关于存在句的范围, 在藏语研究者内部, 看法也不尽一致。有些学者把形容词语 + 存在动词做谓语的句子也归入存在句。例如:

1. *nga bde po yod.*
(*ngav devbof yoew.*)
我 平安 有
我很好。
2. *nga tshovi kha lag zhim po vdug.*
(*nganvcoef kaflah ximvbof duw.*)
我们的 饭菜 香 有
我们的饭菜很香。
3. *nga tsho bod pa snang ba skyid po yod-pa red.*
(*nganvcof poevbaf nangfwaf gyifbof yow re.*)
我们 藏人 心情 愉快 有
我们藏人很乐观。

这类句子与存在句确有相通之处。它主要用来描写某人某物具有或存在某种特征, 但这类句子也可以用判断动词结尾, 并且从用格特点和句法结构特点看, 似乎另立一类描写句较为妥当。

二、典型的存在句

现代拉萨藏语中典型的存在句主要由三部分组成: (1) 存在主体, (2) 存在处所, (3) 存在动词。存在主体包括人、事、物等, 由名词、代词、指示词等统称名词性成分充任, 在句中以通格形式(零形式, *absolutive case marker*)出现。存在处所

包括处所、方位等,由处所词语或名词性成分+方位词充任,后附位格(-la及其变体)助词。存在动词有几个可供选择,拉萨藏话中最常用的是yod(yoew),vdug(duw),yod-pa red(yow re),yong(yongv)等。存在动词的选用受语法、语义和语用等多种因素制约,详见下文。这三个部分的句法顺序是:

甲 存在主体——存在处所——存在动词

N—— N(la) ——V

乙 存在处所——存在主体——存在动词

N(la)—— N ——V

下面分别举例说明:

1. 某物在某处

这类句子用来回答“某物在何处”,使用甲类句式,即N+N(la)+V。

(1) gtsug lag khang lha savi dkyil - la yod pa red.

(zugflah kangf lhaefsaef gyiif - la yow re.)

大昭寺 拉萨的 中部(位格)在

大昭寺在拉萨市中心。

(2) bkra shis lhun povi dgon pa gzhis ka rtse - la yod pa red

(zhafxih lhunfboef goenvbaf xivgafze -

扎什 伦布 寺 日喀则(位

la yow re.)

格)在

扎什伦布寺在日喀则。

(3) de ring - gi tshags bar sgrog tsevi sgang - la vdug.

(tevrinf - gi cagfbaaf zhogvzeef gangv - la

今天的 报纸 桌子 上(位格)

duw.)

在

今天的报纸在桌子上。

(4) kyed rang - gi mig shel vdir vdug.

(kyefrangf - gi migfxeef daev duw.)

你 的 眼镜 这(位格)在

你的眼镜在这里。

(5) ngavi nang lha sar yod.

(ngaev nangv lhaefsaaf yoew.)

我的 家 拉萨(位格)在

我的家在拉萨。

(6) ngavi do po motravi nang - la yod.

(ngaev tovbof movzhaef nangv - la yow.)

我的 行李 汽车的 里(位格)在

我的行李在汽车里。

2. 某人在某处

这类句子用来回答“某人(包括动物类)在何处”,句式同上,即N+N(la)+V。

(7) khong - gi phama gnyis gzhis ka rtse - la yod pa red.

(kongf - gi pafmaf nyiif xivgafze - la yow re.)

他的 父母 二日喀则(位格)在

他的父母在日喀则。

(8) ngavi pha ma lha sar yod.

(ngaev pafmaf lhafsaaf yoew.)

我的 父母 拉萨(位格)在

我的父母在拉萨。

(9) nga vdir yod.

(ngav daev yow.)

我 这里(位格)在

我在这里。

(10) mi de gnyis da lta vdir vdug, da mi vdug.

(miv tevnih tanvdaf daev duw, tav

人 这二 刚才 这里(位格)在,

minvduh.)

现在 不在

那两人刚才在这里, 现在不在了。

(11) khyi de sgo vgram - la vdug.

(kyif tev gonvzhamf - la duw.)

狗 那 门口(位格) 在

那只狗在门口。

3. 某处存在(有)某物

这类句式跟上两类不同之处在于它把已知信息的存在处所放在存在主体(多为新信息)之前,最后仍以存在动词结尾,因此属乙类句式,即 $N(la) + N + V$,主要用来回答“什么地方存在什么人或物”,汉语多用“有”字表示,即“某处有某人/某物”。如上所述,藏语中“在”和“有”未分化,共用一套动词系统。例如:

(12) bod-la gangs ri mang po yod pa red.

(poev-la kangrif mangvof yow re.)

西藏(位格)雪山 多 有/存在

西藏有许多雪山。

(13) rang rgyal-la mi rigs mi vdra ba lnga
bcu nga lnga yod pa red.

(rangvgyaef-la mivrih manvzhah ngabfjuf

我国(位格) 民族 不同 五十六

ngaevngaf yow re.)

有/存在

我国有五十六个不同的民族。

(14) za khang nang - la mi mang po vdug.

(savkangf nangv - la miv mangvof duw.)

食堂 内(位格) 人 多 有/在

食堂里有很多人。

(15) sgo vgram - la khyi cig vdug.

(gonvzhamf - la kyif ji duw.)

门口(位格) 狗 一 有/在

门口有一条狗。

(16) ngavi nang - la mi bzhi yod.

(ngaev nangv - la miv xiv yoew.)

我的 家(位格) 人 四 有/在

我家有四口人。

(17) vdir sgor mo bcu yod.

(daev goovmof juf yoew.)

这里(位格) 元 十 有/在

这里有十元。

4. 某人有某物

“某人有某物”源于“某物在某人处”或“在某人处存在某物”,因此它同“某处有某物”的句式相同,采用乙类句式: $N(la) + N + V$ 。在藏语存在句里“物主/领有者”被视为被领有人/物的存在处所,因此后面要用位格助词(la及其变体)作标志。例如:

(18) ngar rta cig yod.

(ngaav daf ji yoew)

我(位格) 马 一 有

我有一匹马。

(19) ngar bu gnyis yod.

(ngaav puv nyiif yoew)

我(位格) 孩子 二 有

我有两个孩子。

(20) vbrog pa sgang gar khi yod pa red.

(zhogvbaf gangvgaaf kyif yow re.)

牧民 所有(位格) 狗 有

牧民都有狗。

(21) khong-la rta yag po cig yod pa red.

(kongf-la daf yavgof ji yow re.)

他(位格) 马 好 一 有

他有一匹好马。

(22) khi der bdag po yod pa ma red.

(kyif taev davgof yow mavreh)

狗 那(位格) 主人 没有

那条狗没有主人。

(23) blo bzang lags - la bod yig - gi tshig md-zod vdug.

(lofsangh laav - la poevyih - gi cinfzoeh

洛桑(位格) 藏文的 词典

duw.)

有

洛桑有藏文词典。

(24) ngar dngul sil ma mi vdug.

(ngaav nguef siifmaf minvduh)

我(位格) 钱 零碎 没有

我没有零钱。

三、关于存在主体

藏语存在句中表存在主体的名词性成分用通格(零标志)以区别于表存在处所的名词性成分(用位格-la及其变体)。这里需要做几点说明:首先,单纯表存在的句式“x在y”中,x是存在主体,而兼有[+存在]和[+领有]两项语义特征

的句式“x有y”中,y为存在主体。换句话说,在表领有关系的句中的存在主体是领有物,而非领有者。例如:

(25) ngar smyu gu yod.

(ngaav nyufguf yoew)

我(位格) 竹笔 有

我有笔。

这句话里 nyufguf(竹笔)是存在主体,而领有者 nga(我)只是存在处所的一种引申用法,意思是“笔”在“我处/我这里”,因此“我”需用位格标志 nga > ngar,相当于一种状语。对比下列两句话可以看得更清楚:

(26) bod - la g.yag mang po yod pa red.

(poev - la yah mangvgof yow re)

西藏(位格) 牦牛 多 有

西藏有很多牦牛。

(27) vbrog pa der g.yag mang po yod pa red.

(zhogvbaf taev yah mangvgof yow re.)

牧民 那(位格) 牦牛 多 有

那位牧民有很多牦牛。

上两句话句法格式一样,“西藏”(空间)和“那位牧民”(人物)后面都有位格助词作标志,表示“牦牛”存在的处所,区别在于“西藏”为无生名词,而“牧民”为有生名词,有生名词做存在处所在意义上由表单纯的存在关系引申为存在加领属关系,句法形式并无差别。

其次,藏语中动词性成分可否充当存在的主体?一般说来,藏语中名、动的界限和职能分工比

较明确。存在句中表存在主体应属名词性成分的专职，动词性成分要充任存在主体需先名化，如附加名词性后缀或重叠等形式，使 VP 变为 NP。见下例：

(28) ngar shod-rgyu tog tsam yod.

(ngaav xoefgyuf doohza yoew.)

我(位格)说(名缀) 一点 有
我有点要说的。

(29) khyerang-la ma shes-pa vdug-gas?

(kyefrangf-la mafxenh-ba duvgaeh?)

你(位格)不懂(名缀)有吗
你有不懂的吗?

(30) do dgong ba phyugs-la vo ma bzho - yag
mi vdug.

(tovgongf pavquh-la ovmaf xovyah

今晚 奶牛(位格) 牛奶 挤(名缀)
minvduh.)

没有

今晚奶牛没有奶挤。

(31) tshong khang-la bad tshal ma gtogs jin
tshal tshong - yag mi vdug.

(congfkangf-la baefcaef mavdoh qinvcaef

商店(位格) 白菜 除了 芹菜
cong - yah minvduh.)

卖(名缀) 没有

商店只有白菜没有芹菜卖。

(32) tshong khang-la ga re nyos nyos yod pa
red.

(congfkangf-la kavref nyoevnyoeh yow re.)

商店(位格) 什么 买 买 有

商店里要买什么有什么。

(33) khong tshor kha lag ga re bzas bzas yod
pa red.

(kongfcoof kaflah kavref saevsaeh yow re.)

他们(位格) 饭菜 什么 吃吃 有
他们要吃什么有什么。

再者，关于存在主体和存在处所在句中的相对位置问题。通常主体在前处所在后表示“某人某物在某处”，即 N + N(la) + V 式。二者易位则表示“某处存在某物”或“某人有某物”。从信息传输的角度看，句法焦点/句义重心往往紧贴动词，已知信息在前，新信息在后；有定信息在前，无定信息在后。例如：

(34) sgo vgram - la khyi cig vdug.

(gonvzhamf - la kyif ji duw.)

门口(位格) 狗 一 有
门口有一条狗。

(35) khyi de sgo vgram - la vdug.

(kyif tev gonzvhamf - la duw.)

狗 那 门口 (位格) 有
那条狗在门口。

前句用来回答“门口存在/有什么”的问题，“狗”这个存在主体属新信息，带无定标志 ji，紧贴动词，在处所词之后。后句“狗”属已知信息，带有定标志 tev，位于处所词之前，用来回答“狗在何处”。

四、关于存在句中的空间和时间词语

“一切存在的基本形式是空间和时间。”因

此，存在句总跟一定的空间词语和时间词语相关联。

空间词语表明事物存在的地点、处所和方位，是构成存在句的必有成分。藏语中常见的表达方式有以下几种：

1. 处所词 + la

(36) khong-gi pha yul gtsang-la yod pa red.

(konggi pafyuef zangf-la yow re.)

他的家乡后藏(位格)在
他的家乡在后藏。

(37) byang-la a bra mang po yod pa red.

(Qangv-la abfraf mangvgof yow red.)

藏北(位格)地鼠多 有
藏北有很多地老鼠。

2. 名词 + 方位词 + la

(38) po ta lavi mdun-la mi dmang thang chen
yod pa red, () rgyab-la klu khang yod pa red.

(bofdaflaef duenv-la mivmangh tangfgenf

布达拉的前面(位格)人民广场
yow re, () gyabw-la lufkangf yow re.)

有 ()后面(位格)龙王潭 有

布达拉宫前面有人民广场，()后面有龙王潭。

(39) de ring-gi tshags par sgrog tsevi sgang-la
vdug.

(tevringf-gi cagfbaaf zhogvzeef gangv-la

今天的 报纸 桌子的 上面(位格)
duw)
在

今天的报纸在桌子上。

3. 指示词 + la

(40) dnugl vdir yod.

(nguef daev yoew.)

钱 这里(位格)在
钱在这里。

(41) ma tsam der zam pa cig vdug.

(mavze daev samvbaf ji duw.)

下面 那(位格)桥 一 有
下面那里有一座桥。

4. 有生名(代)词 + la

(42) ngavi zhwa mo blo bzang-la yod.

(ngaev xavmof lofsangh-la yoew.)

我的 帽子 洛桑(位格) 在
我的帽子在洛桑那里。

(43) lde mig ngar yod.

(divmih ngaav yow.)

钥匙 我(位格) 在
钥匙在我这里。

这里有生名词后加位格助词所起的作用跟其他无生空间词语一样，表示事物存在的处所，句式也相同。比较下列两句：

(44) a.lde mig ngar yod.

(divmih ngaav yoew.)

钥匙 我(位格) 在
钥匙在我这里。